

## Idiome und Redensarten (mit Bedeutung)

No.	Idiom / RA	Bedeutung
3	en Ääz am Kieme han	verrückt sein
4	en Ääz am Wandere han	verrückt sein
5	et Schoss erus han	verrückt sein
6	ene Nähl em Zylinder han	verrückt sein
7	Bes de aadig?	Hast du sie noch alle?
8	Beklopp un drei es elf.	Du bist verrückt.
9	Do muss dich ens wende looße!	Du bist verrückt.
10	Wann de jeck wees, muss de der en Kapp maache looße.	Du bist verrückt.
11	Dä muss noch ene Wall koche.	Er ist verrückt.
12	Do kanns mer de Aap luuse.	Lass mich in Ruhe!
13	Leck ens am Aasch es och ene Danz, wenn och keine flöcke.	Lass mich in Ruhe!
14	Do kanns mich ens e Pläggelche am Aasch lecke.	Lass mich in Ruhe!
15	Brod der en Ääz!	Lass mich in Ruhe!
16	Do kanns mer ens der Büggel bütze!	Lass mich in Ruhe!
17	Do kanns mer ens der Hubbel blose	Lass mich in Ruhe!
18	Do kanns mer jet blose	Lass mich in Ruhe!
19	Do kanns mer jet drieße	Lass mich in Ruhe!
20	Do kanns mer jet hoste	Lass mich in Ruhe!
21	Däu mer der Naache!	Lass mich in Ruhe!
22	Do kanns mer ens en Mark liehne!	Lass mich in Ruhe!
23	Am Aasch e Trötche!	Von wegen!
24	Gebacke Prumme!	Von wegen!
25	Un e Ei!	Von wegen!
26	Lans de Nas!	Von wegen!
27	en Aapefott krige	leer ausgehen
28	en jeder Hand en Fleeg han	leer ausgehen
29	fettgemaht Stochieser	dünner Mensch
30	schmale Meddag	dünner Mensch
31	verdrüg Hahnehätz	dünner Mensch
32	tapezeete Latz	dünner Mensch
33	kein Plaatz för Buchping han	dünn sein
34	Möckeföttche, et	dünner Mensch
35	Däm sing Botz kütt baal allein.	Er ist sehr dünn.
36	Däm ka'mer et Vatterunser durch de Backe blose.	Er ist sehr dünn.
37	verfresse Bölzche	Fressack
38	buure Fott/Bahnhoff	dicker Hintern
39	kei Gebünn em Liev han	dick sein
40	Däm muss mer e Fööderche avtrecke.	Er ist dick.
41	gestuvte Zentner	Er ist dick.
42	Föttchen-an-der-Ääd	kleiner Mensch
43	Kruggstoppe	kleiner Mensch
44	ene Futz em Kopp han	hochnäsiger sein
45	sich ene Däu aandun	hochnäsiger sein
46	der decke Wellem makeere	sich aufspielen
47	de Aap luuse/fluhe	Pech haben
48	de Aap met einem maache	jmdn. ausnutzen
49	der Mollli met einem maache	jmdn. ausnutzen
50	et ärme Dier han	depressiv sein
51	der Möpp han	depressiv sein
52	ärme Höösch	Feigling
53	bedresse Retz	Feigling

No.	Idiom / RA	Bedeutung
54	aale Bienebüggel	alter Mann
55	aale Bemm	alter Mann
56	fuule Kis	Faulpelz
57	fuule Lansenein	Faulpelz
58	einem de Fott drieße drage müsse	faul sein
59	tirre gonn	laufen gehen
60	sich durch de Kood maache	laufen gehen
61	Hellige-Klemm-op-de-Lück	Schleimer, Scheinheiliger
62	e söß Heu	Schleimer, Scheinheiliger
63	Pilarebützer	Schleimer, Scheinheiliger
64	en de Bunne sin	unkonzentriert sein
65	ene schläächte Grosche	hinterlistiger Mensch
66	ene fiese Mömmes	unangenehmer Mensch
67	ene fiese Möpp	unangenehmer Mensch
68	e Freese	Widerling, Ekel
69	ene kromme Hungk	Taugenichts
70	geschenk ze döör/düür sin	nichts taugen
71	För dich ene halve Gode	Du Taugenichts!
72	dem Düüvel em Aasch nit dauge	Taugenichts
73	Däm han ich nit unger de Avsätz geloot.	Ich kenne ihn nicht.
74	Hä hät sich neven der Emmer gesatz.	Er ist reinfallen.
75	sich fies an de Fott gefohlt han	arg reingefallen sein
76	fies för jet sin	sich vor etwas ekeln
77	et Freese krige	sich ekeln
78	för domm verschließe	veräppeln/übertreiben
79	för der Jeck halde	veräppeln/übertreiben
80	einer kumme sinn	veräppeln/übertreiben
81	koote fuffzehn maache	kein Federlesen machen
82	einem zeige, wat de Botter koss	jmdn. zurechtweisen
83	einem de Pürk luuse	jmdn. zurechtweisen
84	einem der Möpp schüüre	jmdn. zurechtweisen
85	e Steinche em Schoh han	angetrunken sein
86	de Röggecher wärm han	betrunken sein
87	eine em Uhr han	betrunken sein
88	sich der Stross öle	Alkohol trinken
89	versoffe Bölzche	Trinker
90	voll Woch	Trinker
91	e Pännche trecke	Schnute machen
92	e Geseech maache wie en suur Prumm	schlecht gelaunt wirken
93	sich ploge	sich beeilen
94	sich zaue	sich beeilen
95	de Bein unger der Ärm nemme	sich beeilen
96	Kood scheeße looße	sich beeilen
97	der Plaggen enschlage	bestürzt, erschrocken sein
98	de Begovung krige	zu viel kriegen
99	en Aap krige	zu viel kriegen
100	wödig Pissmännche	jmd., der vor Wut ausrastet
101	Trone futze künne	sich kaputt-lachen
102	de Döpp zomaache	sterben
103	de Fott zomaache	sterben
104	de Pimpelsgaech krige	nervös werden
105	der Zängelchesdress krige	nervös werden
106	de Pimpernell krige	nervös werden

No.	Idiom / RA	Bedeutung
107	op Jöck sin	unterwegs sein
108	op Redd sin	unterwegs sein
109	mem Radd erus sin	unterwegs sein
110	noch nit lans Schmitz' Backes sin	noch nicht alles überstanden haben
111	jet ze drieße han	jmdn. belästigen, ständig nerven
112	de Gick schlage/schlonn	fallen / sterben
113	ene Jeck am Hals han	mit üblen Konsequenzen rechnen müssen
114	ene Grömmel en der Tröt han	einen Frosch im Hals haben
115	om Kiwif sin/stonn	aufpassen, Obacht geben
116	de Nas an jet krige	etwas merken
117	lans de Dürre gonn	betteln gehen
118	de Lappe schwaade	viel reden
119	mimmele	langsam u. ohne Appetit essen
120	sich en ener Nosschal dud laufe	sehr umständlich arbeiten
121	ene Balg Wachs	eine Tracht Prügel
122	en kromm Holla	jmd., der ständig stolpert
123	Küümeck	Leserbriefteil einer Zeitung
124	Höhnerföttche	die geschrumpfte Haut am Ellenbogen
125	mem Höhnerkläuche	diplomatisch geschickt, mit Fingerspitzengefühl
126	mem hölzer Augemoß	nach Gutdünken, ungefähr
127	jet mangs sin	viel Betrieb sein
128	wölle Möpp	schwere wollene Decke
129	Poppeköchekäppesche	Rosenkohl
130	eine vör die Schwaad krige.	Prügel bekommen
131	en der Nas steche	nach etw. verlangen, etw. ersehnen
132	et am Stöck han	in einem fort tun
133	einer durch de Zäng trecke	durchhecheln, über jmdn. herziehen
134	ene Löll em Uhr han	nicht gut hören
135	Löllhoon	Hörrohr, Hörgerät
136	ene hässliche Zopp	ein hässlicher Mensch
137	Dat geiht wie ze Kölle.	Das geht schnell / gut.
138	Do kann ald e klein Äpche dran turne.	jmd muss seinen Stuhlgang verrichten
139	Drieß en der Ries, mer han Bunne gekoch!	Egal! Pfeif drauf!
140	Dat häs de keinem Dauv gefleut!	Das gibt Rache.
141	Su genau drieß kei Hohn.	Nimm es nicht so genau!
142	Wat lapp dich dann?	Was fällt dir denn ein?
143	Dä hät sich villedich jet gelapp.	Der hat sich vielleicht etwas geleistet.
144	Jeder hät si Püngelche ze drage.	Jeder hat sein Schicksal

